

SYMPTOM - SYMPTÔME

POSSIBLE CAUSE AND SOLUTION - CAUSE POSSIBLE ET SOLUTION

When pumping, the tank is not pressurized and air leaks are heard in the area of the pump.	Check the tightness of the elements of the pump, mainly the tightening of the same to the Deposit.
The liquid passes inside the cylinder.	Check the o-ring of the piston ref.11570 or 8254 if it is damaged or damaged, replace it and grease it.
The liquid exits through the handle without tightening it.	Check the valve (ref.11737 or 3724), it may be damaged.
The tank has pressure and no liquid comes out when the lever is pressed.	The shaft (ref.11732 or 8330) is dirty or damaged, clean it or replace the joints.
The plunger hardens when pumping a few times.	The filter on the lever is clogged, depressurize the tank and clean the filter.
	The piston seal (ref.11734 or 8254) has swollen or deteriorated, replace it and grease it. We have filled too much water in the tank, empty it to the 5-liter signal
Lors du pompage, le réservoir n'est pas sous pression et des fuites d'air sont entendues dans la zone de la pompe.	Vérifier l'étanchéité des éléments de la pompe, principalement le serrage de la même dépôt. Vérifier le joint torique du piston réf.11570 ou 8254 s'il est endommagé ou endommagé, le remplacer et le graisser.
Le liquide passe à l'intérieur du cylindre.	Vérifiez la vanne (réf.11737 ou 3724), elle pourrait être endommagée.
Le liquide sort par la poignée sans le serrer.	L'arbre (réf.11732 ou 8330) est sale ou endommagé, nettoyez-le ou remplacez les joints.
Le réservoir a une pression et aucun liquide ne sort lorsque le levier est enfoncé.	Le filtre sur le levier est bouché, dépressurisez le réservoir et nettoyez le filtre.
Le piston durcit lors du pompage quelques fois.	Le joint de piston (réf.11734 ou 8254) est gonflé ou détérioré, remplacez-le et graissez-le. Nous avons rempli trop d'eau dans le réservoir, videz-le au signal de 5 litres!

MANTENIMIENTO - MAINTENANCE - MANUTENÇÃO

Después de cada uso, siempre despresurice, vacíe y limpie el depósito así como los diferentes componentes del pulverizador. También deberá ser despresurizado el pulverizador antes de aflojar cualquier tuerca o racor del mismo aunque la aplicación no haya finalizado.

After each use, always depressurize, empty and clean the tank as well as the different components of the sprayer. The sprayer must also be depressurized before loosening any nut or fitting thereof even if the application has not finished.

Après chaque utilisation, toujours dépressuriser, vider et nettoyer le réservoir ainsi que les différents composants du pulvérisateur. Le pulvérisateur doit également être dépressurisé avant de desserrer un écrou ou un raccord, même si l'application n'est pas terminée.

Após cada uso, sempre despresurize, esvazie e limpe o tanque, bem como os diferentes componentes do pulverizador. O pulverizador também deve ser despresurizado antes de afrouxar qualquer porca ou encaixe, mesmo que o aplicativo não tenha terminado.

COMPATIBILIDAD QUÍMICA / CHEMICAL COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ CHIMIQUE / COMPATIBILIDADE QUÍMICA

PRINCIPIO ACTIVO ACTIVE PRINCIPLE Matière principale	COMPUESTO ACTIVO ACTIVE COMPOUND Matière active	NBR	VITON	EPDM
ÁCIDOS ACIDS Acides	ÁCIDO ACÉTICO / ACETIC ACID / ACIDE ACÉTIQUE (< 20%)	▲	▲	▲
	ÁCIDO CLORHÍDRICO / HYDROCHLORIC ACID / ACIDE CHLORHYDRIQUE (< 30%)	▲	▲	▲
	ÁCIDO FLUORHÍDRICO / HYDROFLUORIC ACID / ACIDE FLUORHYDRIQUE (< 20%)	▲	▲	▲
	ÁCIDO FOSFÓRICO / PHOSPHORIC ACID / ACIDE PHOSPHORIQUE	▲	▲	▲
	ÁCIDO NÍTRICO / NITRIC ACID / ACIDE NITRIQUE (< 20%)	▲	▲	▲
	ÁCIDO SULFÚRICO / SULPHURIC ACID / ACIDE SULFURIQUE (< 30%)	▲	▲	▲
ALCOHOLES ALCOHOLS Alcools	BUTANOL / BUTANOL / BUTANOL	▲	▲	▲
	ETANOL / ETHANOL / ÉTHANOL	▲	▲	▲
HIDROCARBUROS ALIFÁTICOS ALIPHATIC HYDROCARBONS Hydrocarbures aliphatiques	DECANO / DECANE / DÉCANE	▲	▲	▲
	HEPTANO / HEPTANE / HEPTANE	▲	▲	▲
	HEXANO / HEXANE / HEXANE	▲	▲	▲
HIDROCARBUROS AROMÁTICOS AROMATIC HYDROCARBONS Hydrocarbures aromatiques	LIMONENO (DIPTENO) / LIMONENE (DIPTENE) / LIMONÈNE	▲	▲	▲
	NAFTALENO / NAPHTHALENE / NAPHTALÈNE	▲	▲	▲
	TOLUENO / TOLUENE / TOLUÈNE (< 40%)	▲	▲	▲
ACEITES Y DERIVADOS PETRÓLEO OILS & PETROLEUM PRODUCTS Huiles et Dérivés Pétrole	ACEITE MINERAL-VEGETAL / MINERAL-VEGETAL OIL / HUILE MINÉRALE-VÉGÉTALE	▲	▲	▲
	GASOIL / DIESEL / GASOIL	▲	▲	▲
	GASOLINA / GASOLINE / ESSENCE	▲	▲	▲
ALCALINOS Y CETONAS ALKALINES & KETONES Alcalins et Cétones	ACETONA / ACETONE / ACÉTONE	▲	▲	▲
	AMONÍACO / AMMONIA / AMMONIAQUE	▲	▲	▲
	HIDRÓXIDO DE SODIO / SODIUM HYDROXIDE / HYDROXYDE DE SODIUM	▲	▲	▲
	HIDRÓXIDO DE POTASIO / POTASSIUM HYDROXIDE / HYDROXYDE DE POTASSIUM	▲	▲	▲

▲ RECOMENDADO / RECOMMENDED / RECOMMANDE ▲ LIMITADO / LIMITED / LIMITE ▲ PROHIBIDO / FORBIDDEN / NON VALABLE

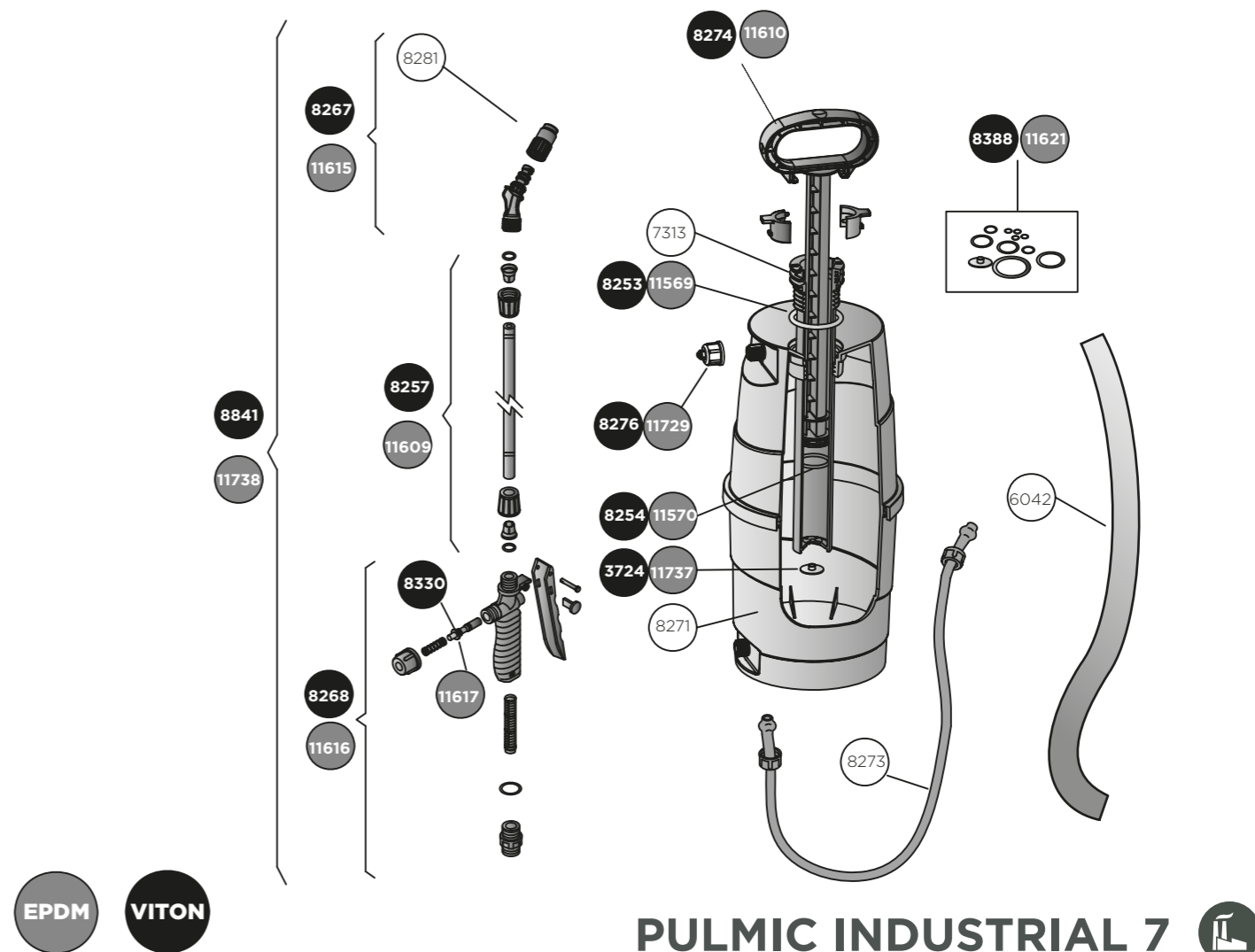
Máxima temperatura de uso (temperatura del líquido): 40°C.
Temperatura de uso máxima (temperatura do líquido): 40°C.

Maximum use temperature (liquid temperature): 40°C.
Température maximale d'utilisation (temperatura du liquide): 40° C.



PULMIC®
TAKE CONTROL

cod. 8258



EPDM **VITON**

PULMIC INDUSTRIAL 7

COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS
3724	Válvula VITON presión previa	VITON valve	Soupape VITON	Valvula VITON
6042	Correa 30x1800mm negra	Black strap	Courroie noir	Correia preta
7313	Cilindro presión previa	Cylinder	Cylindre	Cilindro
8253	Junta tórica VITON 45x5	VITON toric gasket	Joint torique VITON	O-ring VITON
8254	Junta tórica VITON 30x3	VITON toric gasket	Joint torique VITON	O-ring VITON
8257	Tubo fibra VITON	Grip pin	Goupille manette	Engate cabo
8267	Codo con boquilla VITON	Elbow with adjustable nozzle	Coude avec buse réglable	Cotovelo c/injector ajustável
8268	Empuñadura Ind. VITON	Complete handgrip	Poignée complete	Punho completo
8271	Depósito completo raptor7	Complete Tank	Reservoir complet	Deposito completo
8273	Manguera compl. nafta R7ind	Complete hose	Tuyau complete	Mangueira completa
8274	Bomba completa VITON	Complete Pump	Pompe complete	Bomba completa
8276	Válvula aire Ind. VITON	Complete air valve	Soupape d'aire complète	Conjunto completo válvula
8281	Boquilla regulable R7ind	Adjustable nozzle	Buse réglable	Injector cónico ajustável
8330	Eje empuñad. c.juntas EPDM	Handgrip shaft whith gaskets	Axe poignée avec joints	Eixo punho com juntas
8388	Kit juntas Ind. VITON	Gasket repair kit	Kit détaché jointes	Kit O-rings ind.
8841	Lanza fibra completa VITON	VITON complete fiber lance	Lance fibre comp.VITON	Lanza fibra comp VITON
11569	Junta tórica EPDM 45x5	O-ring	Joint torique	O-ring
11570	Junta tórica EPDM 30x3	O-ring	Joint torique	O-ring
11609	Tubo fibra (EPDM)	Grip pin	Goupille manette	Engate cabo
11610	Bomba completa EPDM	Complete Pump	Pompe complete	Bomba completa
11615	Codo con boquilla EPDM	Elbow with adjustable nozzle	Coude avec buse réglable	Cotovelo c/injector ajustável
11616	Empuñadura Ind. EPDM	Complete handgrip	Poignée complete	Punho completo
11617	Eje empuña. c.junt EPDM	Handgrip shaft whith gaskets	Axe poignée avec joints	Eixo punho com juntas
11621	Kit juntas Ind. EPDM	Gasket repair kit	Kit détaché jointes	Kit O-rings ind.
11729	Válvula aire Ind.EPDM	Complete air valve	Soupape d'aire complète	Conjunto completo válvula
11737	Válvula EPDM presión previa	EPDM valve	Soupape EPDM	Valvula EPDM
11738	Lanza fibra completa EPDM	EPDM complete fiber lance	Lance fibre comp.EPDM	Lanza fibra comp EPDM



www.gruposanz.es - info@gruposanz.es
Valencia, España



Pulmic



gruposanz



gruposanz

MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUAL - MANUEL D'INSTRUCTIONS - MANUAL DE INSTRUÇÕES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERÍSTICAS TECNICAS

Dimensión mínima de máquina / Dimensão mínima da máquina	450x215 mm
Capacidad total del depósito / Capacidade total do depósito	6350ml
Capacidad máxima de trabajo / Capacidade máxima de trabalho	5000ml
Rango de presión de trabajo / Escala de pressão de trabalho	0,1 - 2,5 bar
Presión de ensayo del depósito / Pressão de teste de tanque	10 bar
Tipo de boquilla / Tipo de bico	Cónica regulable / Cónico ajustável Ø1.8
Caudal a 2,5 bar / Fluxo em 2,5bar	580 cc/min.
Caudal a 1,5 bar / Fluxo em 1,5 bar	420 cc/min.
Peso neto / Peso líquido	1.350 g.
Peso Bruto	1.550 g.
Medidas embalaje / Medidas de embalagem	195x195x480 mm
Unidades por m ³	54
Longitud de lanza / Comprimento da lança	475 mm
Longitud de correa / Comprimento do cinto	1800 mm
Ancho de correa / Largura do cinto	30 mm
Ancho de boca de llenado / Enchendo a largura da boca	45 mm

Minimum dimension of machine / Dimensão mínima de la machine	450x215 mm
Total capacity of the deposit / Capacité totale du dépôt	6350ml
Maximum work capacity / Capacité de travail maximale	5000ml
Working pressure range / Gamme de pression de travail	0,1 - 2,5 bar
Tank test pressure / Pression d'essai du réservoir	10 bar
Type of nozzle / Type de buse	Adjustable conical / Réglable conique Ø1.8
Flow at 2,5 bar / Débit à 2,5 bar	580 cc/min.
Flow at 1,5 bar / Débit à 1,5bar	420 cc/min.
Net weight / Poids net	1.350 g.
Gross weight / Poids brut	1.550 g.
Packaging measures / Mesures d'emballage	195x195x480 mm
Units per m ³ / Unités par m ³	54
Spear length / Longueur de la lance	475 mm
Belt length / Longueur de sangle	1800 mm
Belt width / Largeur de sangle	30 mm
Filling mouth width / Largeur de la bouche de remplissage	45 mm

USOS - APPLICATIONS - UTILISATIONS - USOS

RAPTOR 7 INDUSTRIAL

Este pulverizador está especialmente diseñado para ser utilizado con productos químicos en desinfección, desengrase, desencofrado, limpieza en general y limpieza de piscinas con ácido en porcentaje no superior al 26%.

This sprayer is specially designed to be used with chemical products in disinfection, degreasing, stripping, general cleaning and swimming pool cleaning with acid in a percentage not exceeding 26%.

Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour être utilisé avec des produits chimiques dans la désinfection, le dégraissage, le décapage, le nettoyage général et le nettoyage de piscine avec de l'acide dans un pourcentage n'excédant pas 26%.

Este pulverizador é especialmente concebido para ser utilizado com produtos químicos em desinfeção, desengorduramento, remoção, limpeza geral e limpeza de piscinas com ácido numa percentagem não superior a 26%.

RAPTOR 7 INDUSTRIAL EPDM

Este pulverizador está especialmente diseñado para ser utilizado especialmente con productos alcalinos, ya sean químicos de desinfección, desengrase, limpieza en general con productos alcalinos en porcentaje inferior al 26%.

This sprayer is specially designed to be used especially with alkaline products, whether chemical disinfection, degreasing, cleaning in general with alkaline products in percentage lower than 26%.

Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour être utilisé notamment avec des produits alcalins, qu'il s'agisse de désinfection chimique, de dégraissage, de nettoyage en général avec des produits alcalins en pourcentage inférieur à 26%.

Este pulverizador foi especialmente concebido para ser utilizado especialmente com produtos alcalinos, quer desinfeção química, desengorduramento, limpeza em geral com produtos alcalinos em percentagem inferior a 26%.

PUESTA EN MARCHA - START UP - MISE EN MARCHÉ - PUESTA EN MARCHA



- 1 - Montar la correa siguiendo las instrucciones de la figura nº1, 2 y 3.
- 2 - Acoplar la manguera (ref.8273) por un extremo a la empuñadura (ref.11616 o 8268) y por el otro al depósito (ref.8271). Una vez llenado el depósito hasta el máximo indicado de 5 litros enrosque la bomba (ref.11610 o 8274) al depósito (ref.8271) con fuerza, posteriormente montar la parte de la lanza donde hay menor distancia de la junta tórica al extremo en el codo con boquilla (ref.11615 o 8267) y la parte de la lanza donde hay mayor distancia de la junta tórica al extremo a la empuñadura. Ver figuras 4 y 5. Asegúrese de que todas las válvulas y racores están cerrados correctamente.
- 3 - Antes de empezar a trabajar deberá accionar la bomba al menos 20 veces, en el caso de aplicar excesivas emboladas y si el interior del depósito alcanza los 2,5 bar. de presión, se accionará la válvula de seguridad (ref.11729 o 8276)) y descargará el exceso de gas acumulado (en caso de usar productos químicos fuertes extremar la precaución).
- 4 - Para pulverizar deberá accionar la maneta de la empuñadura (ref. 11616 o 8268), cuando aprecie una disminución de la presión o el aparato deje de pulverizar adecuadamente volver a dar emboladas para recuperar la presión de trabajo.

- 1 - Mount the belt following the instructions in figure 1, 2 and 3.
- 2 - Attach the hose (ref.8273) at one end to the handle (ref: 11616 or 8268) and on the other to the tank (ref.8271). Once the tank is filled to the indicated maximum of 5 liters, screw the pump (ref: 11610 or 8274) to the tank (ref.8271) with force, later mount the part of the lance where there is less distance from the O-ring to the end in the elbow with nozzle (ref: 11615 or 8267) and the part of the lance where there is greater distance from the O-ring to the end of the handle, See Figures 4 and 5. Make sure that all valves and fittings are properly closed.
- 3 - Before starting work, you must operate the pump at least 20 times, in the case of applying excessive strokes and if the inside of the tank reaches 2.5 bar. of pressure, the safety valve will be activated (ref 11729 or 8276)) and it will discharge the excess of accumulated gas (in case of using strong chemical products, take extreme care).
- 4 - To spray the handle of the handle (item 11616 or 8268), when you see a decrease in pressure or the device stops spraying properly, re-stroke to recover the working pressure.

- 1 - Monter la courroie en suivant les instructions des figures 1, 2 et 3.
- 2 - Fixer le tuyau (ref.8273) à une extrémité à la poignée (ref: 11616 ou 8268) et l'autre au réservoir (ref.8271) Une fois que le réservoir du maximum indiqué 5 litres pompe à vis de remplissage (ref: 11610 ou 8274) vers le réservoir (ref.8271) dur, puis monter l'avant de la buse où il y a moins de la distance du joint torique à la buse de coude d'extrémité (ref: 11615 ou 8267) et une partie de la lance où la distance entre le joint torique et l'extrémité de la poignée est plus grande, voir les figures 4 et 5. Assurez-vous que tous les robinets et raccords sont correctement fermés.
- 3 - Avant de commencer le travail, vous devez faire fonctionner la pompe au moins 20 fois, dans le cas de courses excessives et si l'intérieur du réservoir atteint 2,5 bars. de pression, la soupape de sécurité sera activée (réf 11729 ou 8276)) et elle déchargera l'excès de gaz accumulé (en cas d'utilisation de produits chimiques forts, faire très attention).
- 4 - Pour la pulvérisation doit actionner la poignée (réf 11616 ou 8268.) Quand une diminution de apprécie la pression ou arrêter l'appareil à nouveau correctement donner pulvérisation coups pour récupérer la pression.

- 1 - Colocar a correia seguindo as instruções da Figura n ° 1, 2 e 3.
- 2 - Anexar mangueira (ref.8273) numa extremidade para o cabo (ref: 11616 ou 8268) e o outro para o tanque (ref.8271) Uma vez que o reservatório para o máximo indicado 5 bomba de parafuso de enchimento litros (ref: 11610 ou 8274) para o tanque (ref.8271) rígido, em seguida, montar a parte dianteira do bico onde existe menos distância entre o anel de vedação, para o bocal de extremidade do cotovelo (ref: 11615 ou 8267) e parte de a lança onde há maior distância do ó para acabar com a aderência juntos, ver figuras 4 e 5. Certifique-se de todas as conexões e as válvulas estão fechadas corretamente.
- 3 - Antes de iniciar o trabalho deve accionar a bomba de pelo menos 20 vezes, no caso de aplicação de pancadas excessivas e se o tanque atinge 2,5 bar. pressão, a válvula de segurança (ref. 11729 ou 8276)) vai libertar e descarregar o excesso de gás acumulado (em caso de utilização de produtos químicos fortes extrema cautela).
- 4 - Para a pulverização deve accionar o cabo de pega (ref 11616 ou 8268.). Quando aprecia uma diminuição da pressão ou de parar o dispositivo de pulverização propriamente novamente dar pancadas para recuperar pressão.

NORMAS DE SEGURIDAD - SAFETY STANDARDS - NORMES DE SÉCURITÉ - NORMAS DE SEGURANÇA

- 1 - Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos químicos con cualquier parte del cuerpo (gafas de protección, guantes adecuados al producto utilizado, vestimenta y botas adecuadas etc.).
- 2 - No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la deriva a plantas y zonas colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No aplicar con viento en contra.

- 1 - Use suitable protective equipment to avoid contact of chemical products with any part of the body (goggles, gloves suitable for the product used, appropriate clothing and boots etc.).
- 2 - Do not spray on people, animals, or electrical installations. Avoid drift to plants and adjoining areas, as well as sources, rivers and ponds. Do not apply with wind against.

- 1 - Utiliser un équipement de protection approprié pour éviter le contact des produits chimiques avec n'importe quelle partie du corps (lunettes, gants adaptés au produit utilisé, vêtements et bottes, etc.).
- 2 - Ne pas vaporiser sur des personnes, des animaux ou des installations électriques. Éviter la dérive vers les plantes et les zones adjacentes, ainsi que vers les sources, les rivières et les étangs. Ne pas appliquer avec du vent contre.

- 1 - Use equipamento de proteção adequado para evitar o contato de produtos químicos com qualquer parte do corpo (óculos, luvas adequadas para o produto utilizado, roupas adequadas e botas, etc.).
- 2 - Não pulverizar sobre pessoas, animais ou instalações elétricas. Evite a deriva para plantas e áreas adjacentes, bem como fontes, rios e lagoas. Não se aplique com o vento contra.

AVERIAS Y PROBLEMAS FRECUENTES - FAULT AND FREQUENT PROBLEMS - DÉFAUTS ET PROBLÈMES FRÉQUENTS - PROBLEMAS DE FALHA E FREQUENTES

SINTOMA- SINTOMA	POSIBLE CAUSA Y SOLUCIÓN - CAUSA POSSÍVEL E SOLUÇÃO
Al bombear, el depósito no se presuriza y se escuchan fugas de aire por la zona de la bomba.	Comprobar la estanqueidad de los elementos de la bomba, principalmente el apriete de la misma al depósito. Comprobar la junta tórica del émbolo ref.11570 o 8254 en caso de encontrarse dañada o deteriorada sustitúyala y engrásela.
El líquido pasa al interior del cilindro.	Comprobar la válvula (ref.11737 o 3724), puede estar dañada.
El líquido sale por la maneta sin apretar la misma.	El eje (ref.11732 o 8330) esta sucio o deteriorado, límpielo o sustituya las juntas.
El depósito tiene presión y no sale líquido al pulsar la maneta.	El filtro de la maneta está obstruido, despresurice el depósito y limpie el filtro.
El émbolo se endurece al bombear pocas veces.	La junta del émbolo (ref.11734 o 8254) se ha hinchado o deteriorado, sustitúyala y engrásela. Hemos llenado demasiada agua en el depósito, vacíelo hasta la señal de 5 litros
Ao bombear, o tanque não é pressurizado e são escutas de ar na área da bomba.	Verifique o aperto dos elementos da bomba, principalmente o aperto do mesmo para o depósito. Verifique a junta torácica do émbolo ref.11570 ou 8254 se estiver danificado ou danificado, substitua-o e elimine-o.
O líquido passa dentro do cilindro.	Verifique a válvula (ref.11737 ou 3724), pode estar danificado.
O líquido sai pela alça sem apertá-lo. O tanque tem pressão e nenhum líquido surge quando a alavanca é pressionada.	O eixo (ref.11732 ou 8330) está sujo ou danificado, limpe-o ou substitua as juntas. O filtro na alavanca está entupido, despressurize o tanque e limpe o filtro.
O émbolo endurece quando bombeia algumas vezes.	A vedação do pistão (ref.11734 ou 8254) ficou inchada ou deteriorada, substitua-a e graxa. Nós enchemos muita água no tanque, esvaziá-lo para o sinal de 5 litros